



فرنسوا کوپرن

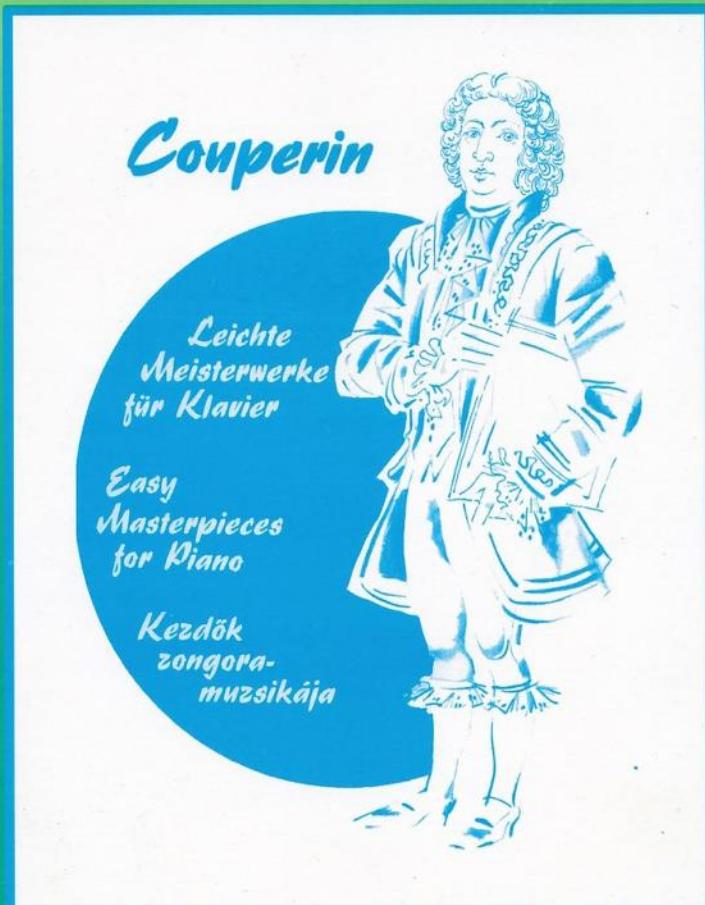
Roham
Publications

فانفار

قطعات آسان برای پیانو

COUPERIN

به کوشش: محمد صادق سراج



۱۶
فوجده بـ
مرکز موسیقی بتهوون شیراز

COUPERIN

ROHAM PUBLICATIONS

Couprin Francois	کوپرن ، فرانسوایا ، ۱۶۶۸-۱۷۳۲ م
فانفار : قطعات آسان برای پیانو / اثر فرانسوایا کوپرن : ترجمه محمد صادق سراج . - - تهران : رهام ، ۱۳۸۴ .	
. ۲۰ ص . : پارتبیسیون .	
ISMN-M-802600-05-2 ریال : ۱۰۰۰	
فهرستنويسي براساس اطلاعات فيبا .	
۱. پیانو - - پارتبیسیون . ۲. موسیقی برای پیانو - - پارتبیسیون .	
الف . سراج ، محمد صادق ، ۱۳۲۹ ، مترجم . ب . عنوان .	
۷۸۶/۲	۲۲۵/ک۹ ف
کتابخانه ملی ایران	
م۸۴-۲۹۳۶۰	



انتشارات رهام

فانفار

قطعات آسان برای پیانو

اثر : فرانسوایا کوپرن

ترجمه : محمد صادق سراج

چاپ اول : ۱۳۸۴

حروف نگاری : انتشارات رهام

طرح جلد : فربد سراج

شمارگان : ۲۲۰۰

لیتوگرافی : ندا ۷۷۵۲۳۱۶۹

چاپ : دلاهو

شابم : ISMN-M-802600-05-2

فروشگاه : انقلاب ، خیابان ۱۲ فروردین ، پلاک ۲۹

تلفن : ۰۶۴۶۵۲۱۴-۰۶۹۵۴۵۶۰ فکس : ۰۶۹۵۲۶۶۶

تهران: میدان انقلاب، کارگر جنوبی، خیابان روانمهر، کوچه دولتشاهی، پلاک ۲۲۷

تلفن : ۰۶۴۱۴۲۲۸ فکس : ۰۶۹۷۱۲۰۲

فهرست فانفار

LES COUCOUS BENEVOLES	8
LA CHAROLOISE	8
LES TAMBOURINS	9
FANFARE	10
LE DODO, OU LAMOUR AU BERCEAU	10
MENUET	12
LES JONGLEURS, SAUTEURS, ET SALTIMBANQUES	12
GAVOTTE	13
LES SATYRES	14
LE PETIT – RIEN	16
CANARIES	18
MENUET	20
LES LIS NAISSANS	20
LES FRANCOISES, OU LES DOMINOS	22
LESPERANCE	22
LA COQUETERIE	23
LES CHERUBINS	24
RIGAUDON	25
LES MOSSONNEURS	26
LES TRICOTEUSES	28



VERZIERUNGEN - ORNAMENTS - DÍSZÍTÉSEK

علام تزئینی و طرز اجرای آنها

ossia

ossia

ossia

ossia

lightly	با چابکی
joyously	با شادی
lively	سرزنده و شاداب
air.....	حالت نمایشی
equal notes, very lightly	نت ها را خیلی سریع و همزمان اجرا کنید
in the tempo of lullabies.....	نت ها را به آرامی بنوازید
in the style of burlesques.....	حالت شوخ و خنده دار بگیرید
moderately	به آرامی و معقول
moderately and evenly	به آرامی و یکنواخت
graceful.....	دلپذیر و مطبوع



مرکز موسیقی بتهوون شیراز

LES COUCOUS BÉNÉVOLES

(13/10)

François Couperin

(1688–1733)

Edited by Magda Csurka

Sheet music for piano, three staves. The top staff is treble clef, 3/8 time, key signature of two sharps. The middle staff is bass clef, 3/8 time, key signature of two sharps. The bottom staff is bass clef, 3/8 time, key signature of two sharps. Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes, dynamic *mp*, tempo *légèrement*. Bass staff has eighth-note chords. Measure 2: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note chords. Measure 3: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note chords. Measure 4: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note chords. Measure 5: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note chords. Measure 6: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note chords. Measure 7: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note chords. Measure 8: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note chords. Measure 9: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note chords. Measure 10: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note chords. Measure 11: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note chords. Measure 12: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note chords. Measure 13: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note chords. Measure 14: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note chords. Measure 15: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note chords. Measure 16: Treble staff has eighth-note pairs with grace notes. Bass staff has eighth-note chords.

“LA CHAROLOISE”

(2/10)



LES TAMBOURINS (20/8)

1^{er} Air
Vivement

Vivement

3.

mf, notes égales, très légèrement

1 5 4 4 2 2 2 1 5 4 1

2 1 3 2 1 2 1 2

323

f

Musical score for piano, page 10, measures 7-10. The score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Measure 7 starts with a dotted half note followed by eighth-note pairs. Measure 8 begins with a half note. Measure 9 starts with a quarter note. Measure 10 concludes with a half note. The score includes dynamic markings such as $\frac{2}{\text{ } \text{ }}$, $\frac{3}{\text{ } \text{ }}$, $\frac{1}{\text{ } \text{ }}$, $\frac{4}{\text{ } \text{ }}$, $\frac{3}{\text{ } \text{ }}$, and $\frac{3}{\text{ } \text{ }}$. Below the notes are fingerings: 1, 5, 2, 1, 3, 1, 2, 3, 1, 2, 3, 1, 2, 3. The score ends with a double bar line and the text "Fine (attacca ad lib.)".

2.^c Air
Rondeau

Musical score for 'Rondeau' featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves have a key signature of one flat. The time signature is common time. The score includes dynamic markings 'p' and 'mf'. Performance instructions include fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4, 5) and slurs. Measure numbers 1 through 34 are indicated above the staves.

Musical score for piano, page 14, measures 3-32. The score consists of two staves. The top staff uses a treble clef and a key signature of one flat. Measure 3 starts with a sixteenth-note pattern. Measures 4-5 show eighth-note patterns. Measure 6 begins with a sixteenth-note pattern followed by eighth-note pairs. Measures 7-8 show eighth-note patterns. Measure 9 starts with a sixteenth-note pattern. Measures 10-11 show eighth-note patterns. Measure 12 begins with a sixteenth-note pattern followed by eighth-note pairs. Measures 13-14 show eighth-note patterns. Measure 15 starts with a sixteenth-note pattern. Measures 16-17 show eighth-note patterns. Measure 18 begins with a sixteenth-note pattern followed by eighth-note pairs. Measures 19-20 show eighth-note patterns. Measure 21 starts with a sixteenth-note pattern. Measures 22-23 show eighth-note patterns. Measure 24 begins with a sixteenth-note pattern followed by eighth-note pairs. Measures 25-26 show eighth-note patterns. Measure 27 starts with a sixteenth-note pattern. Measures 28-29 show eighth-note patterns. Measure 30 begins with a sixteenth-note pattern followed by eighth-note pairs. Measures 31-32 show eighth-note patterns.

COUPERIN

FANFARE

EASY PIECES

FOR PIANO



مرکز موسیقی بتهوون شیراز



ROHAM PUBLICATIONS